

Les modifieurs articulés et les modifieurs non-articulés selon Stéphanie Bakker

Ce document résume quelques pages (225 sqq. et 249 sqq.) du livre de Bakker, *The Noun Phrase in Ancient Greek*, 2009, ainsi que le résumé d'une conférence dont on trouvera les références plus loin.

On pourra lire deux critiques de l'ouvrage, l'une de Ph. Probert (<http://bmcr.brynmawr.edu/2010/2010-05-17.html>) qui résume admirablement la chose, l'autre, plus longue, d'Aubrey (<http://evepheso.wordpress.com/2010/10/13/review-the-noun-phrase-in-ancient-greekpart-i/>).

1 Dans les grammaires traditionnelles

Cette partie se fonde sur un résumé d'une conférence donnée par Bakker à l'APA en 2008: *On the so-called attributive and predicative position in Ancient Greek*, résumé qui peut être trouvé ici: http://apaclassics.org/sites/default/files/documents/abstracts/Bakker_1.pdf

Les modifieurs grecs peuvent être "articulés", *i. e.* précédés (à plus ou moins grande distance) par l'article du SN auquel ils appartiennent (par enclavement ou répétition de l'article): c'est l'*attributive position*. Ou bien ils peuvent être "non-articulés", *i. e.* placés à l'extérieur du SN: c'est la *predicative position*.

Les grammaires traditionnelles font des premiers des éléments qui décrivent une caractéristique de la tête du SN, des seconds des éléments qui attribut une qualité à la tête du SN de façon temporaire (voir les explications plus bas).

Cependant, cela n'est vrai que pour les adjectifs et quelques participes, mais non pour les génitifs, les locutions prépositionnelles, les possessifs.

2 Le sens de l'articulation des modifieurs¹

La différence entre les modifieurs articulés et les autres a à voir avec la façon dont ces modifieurs contribue à l'identification du référent du SN.

Cependant, il serait faux de dire que seul les modifieurs articulés permettent l'identification, car les autres sont aussi, souvent, importants pour cette identification, en limitant l'ensemble des référents possibles.

Ce qui les différencie, c'est en fait le degré de pertinence de l'information qu'ils fournissent pour distinguer le référent désiré des autres référents possibles:

¹Bakker, p. 225 sqq.

- si les modifieurs non articulés remplissent tout juste leur rôle de modifieurs (*i. e.* modifier la tête du SN),
- les modifieurs articulés remplissent une tâche supplémentaire: celle de sélectionner, volontairement, le référent désiré, comme en réponse à la question: “lequel des référents déterminés par SN + modifieur est-il pointé?”²

Je dois faire remarquer que cela me semble être tout juste la fonction déictique de l'article: la fonction de la construction article + modifieur est donc celle du modifieur, ajoutée à celle de l'article.

Si j'ai bien compris, donc, on peut dresser l'opposition suivante (en traduction):

- “je vois le mur de la ville” (modifieur “de la ville” non articulé en grec),
- “je vois *ce* mur de la ville” (modifieur articulé).

3 Qu'est-ce que la valeur prédicative?³

Cette distinction ne tient pas, cependant, pour les adjectifs, le numéraux et les participes (du moins certains d'entre eux). Pour ceux-là, en effet,

- quand ils ont un article, ils agissent exactement comme les autres modifieurs articulés,
- quand ils n'en ont pas, au contraire, ils n'ont pas pour fonction de modifier la tête du SN (ce ne sont donc pas des modifieurs) mais ils ont une valeur prédicative.

Cette valeur prédicative se retrouve dans deux situations:

- soit après une copule,
- soit quand les adjectifs (etc.) prédicatifs définissent un état temporaire du SN, état valable uniquement pour le temps du procès exprimé par la phrase.

Par exemple, “J'aime cette porte noire”⁴ correspond à l'adjectif articulé, car je peux pointer clairement du doigt cette porte. Mais “J'aime la porte *quand* elle est noire”⁵ correspond à un adjectif non articulé, *i. e.* prédicatif, car il donne une indication sur l'état *momentané* de la porte au moment du procès de la phrase (“j'aime”).

²Pour reprendre la terminologie de Bakker: Le modifieur non articulé *caratérise* le SN (*referent characterising modifiers*, en bref *referent modifiers*), le modifieur articulé, lui, le *spécifie* (*reference specifying modifiers*, en bref *reference modifiers*). Voir p. 226.

³P. 225 n. 17 et section 6.1.3.2 p. 249 sqq.

⁴*I like the black door better than the white one*, p. 249.

⁵*I like the door black*, noter en anglais la postposition de l'adjectif.